

## 关于精灵的历史、传说和故事

cóng qián xiāng xià yǒu bù shǎo qīng zhuān wǎ fáng zài zhè zhǒng fáng  
从前乡下有不少青砖瓦房，在这种房

zi li bì dìng jiàn yǒu kuān dà de gé lóu gé lóu yòng lái fàng zhì gè  
子里必定建有宽大的阁楼。阁楼用来放置各

zhǒng gè yàng kě yǒu kě wú kě rēng kě bù rēng de zá wù bǐ rú  
种各样、可有可无可扔可不扔的杂物。比如

jiā li yǒu yì bǎ táo chuī hú pèng diào le shǒu bǐng yòng lái shāo shuǐ  
家里有一把陶炊壶，碰掉了手柄，用来烧水

xiǎn rán bù hé shì le rēng le yòu jué de guài kě xī yīn wèi hú shēn  
显然不合适了，扔了又觉得怪可惜，因为壶身

bìng méi yǒu pò yòng tā zhuāng shuǐ shuǐ bú lòu yòng tā zhuāng bàn jīn lǜ  
并没有破，用它装水水不漏，用它装半斤绿

dòu yì shēng huā shēng yě tǐng bú cuò zhè yàng zhè ge hú jiù bèi lín  
豆、一升花生也挺不错。这样，这个壶就被拎

dào gé lóu shàng fàng qǐ lái děng dài tā de yòng chǎng ér shì shí  
到阁楼上放起来，等待它的用场。而事实

shàng dōng xī yí dàn dào le gé lóu shàng shì hěn shǎo huì zài bèi shǐ  
上，东西一旦到了阁楼上，是很少会再被使



yòng de yú shì bàn xīn bù jiù de nóng jù yī fu chǐ cùn bú zài  
用的。于是，半新不旧的农具、衣服，尺寸不再  
hé shì de xié zi yīn wèi jiè yān ér bèi pàn chǔ wú qī tú xíng de tóng  
合适的鞋子，因为戒烟而被判处无期徒刑的铜  
yān hú dēng dēng dōu bèi duī fàng zài gé lóu shàng le fáng zi shì  
烟壶，等等，都被堆放在阁楼上。房子是  
jiā zú shì dài xiāng chuán de yú shì gé lóu li de dōng xī yě shì  
家族世代相传的，于是，阁楼里的东西，也世  
dài xiāng chuán le  
代相传了。

gé lóu jīng líng jiù zhù zài gǔ lǎo de gé lóu li tā men shì yì  
阁楼精灵就住在古老的阁楼里。他们是一  
xiē chéng shí shàn liáng chōng mǎn ài xīn de jīng líng zhè xiē jīng líng  
些诚实、善良、充满爱心的精灵。这些精灵  
zhǎng zhe máo róng róng de yuán ěr duo hé shī lù lù de xiàng yí gè hēi  
长着毛茸茸的圆耳朵和湿漉漉的、像一个黑  
sè jù diǎn yí yàng de yuán bí zi tā men de xiǎo liǎn shàng mǎn shì zhòu  
色句点一样的圆鼻子，他们的小脸上满是皱  
wén gè zi bǐ lǎo shǔ dà bù liǎo duō shǎo tā men yě xiàng xiǎo lǎo  
纹，个子比老鼠大不了多少。他们也像小老  
shǔ yí yàng quán shēn zhǎng máo zài tā men de zhěng zhāng liǎn shàng  
鼠一样全身长毛。在他们的整张脸上，  
zuì hǎo kàn de yào shù yǎn jīng le tā men de yǎn jīng shì lán yíng yíng  
最好看的要数眼睛了。他们的眼睛是蓝莹莹  
de shuǐ wāng wāng de jiù xiàng yí piàn chún lán de tiān kōng yǐng zài yí  
的，水汪汪的，就像一片纯蓝的天空映在一  
piàn míng jìng de hú shuǐ zhōng tā men měi zhī jiǎo zhǎng shàng fēn bié zhǎng  
片明净的湖水中。他们每只脚掌上分别长



zhe liù gè jiǎo zhǐ tóu měi gè shǒu zhǎng shàng què zhǐ zhǎng le sì gè zhǐ  
着六个脚指头，每个手掌上却只长了四个指  
tóu tā men tōng rén de yǔ yán zǒu lù de zī shì yě xiàng rén suǒ  
头。他们通人的语言，走路的姿势也像人，所  
yǐ zhè xiē gé lóu xiǎo jīng líng yòu jiào liù zhǐ rén  
以，这些阁楼小精灵又叫六趾人。

tā men zuì xǐ huan zuò de shì qing jiù shì zhào gù xiǎo hái zi  
他们最喜欢做的事情，就是照顾小孩子。

sūi rán zì gǔ yǐ lái cóng lái méi yǒu yí gè dà rén kàn jiàn guo gé lóu  
虽然自古以来，从来没有一个大人看见过阁楼





jīng líng dàn zài cóng qián de xiāng xià zhǐ yào shéi jiā li yǒu gǔ lǎo de  
精灵，但在从前的乡下，只要谁家里有古老的  
gé lóu shéi jiā de hái zi jiù yí dìng bèi gé lóu jīng líng men zhào liào guo  
阁楼，谁家的孩子就一定被阁楼精灵们照料过。

dāng dà ren men bú zài jiā de shí hou gé lóu jīng líng men jiù cóng  
当大人们不在家的时候，阁楼精灵们就从  
zì jǐ cáng shēn de gé lóu li pǎo chū lái hé xiǎo hái zi yì qǐ wán  
自己藏身的阁楼里跑出来，和小孩子一起玩。  
tā men dài lǐng xiǎo hái zi dào cǎo cóng zhōng qù ràng huā xiān zǐ jiāo hái  
他们带领小孩子到草丛中去，让花仙子教孩  
zi men tiào wǔ tā men lǐng zhe hái zi chuān guò yuè guāng xià de yuán  
子们跳舞。他们领着孩子穿过月光下的原



yě dào zhǎng mǎn cuì zhú de shān pō shàng tīng jīng  
野，到长满翠竹的山坡上听精

líng men chuī dí zi tā men bǎ huà méi bǎi líng hé yún què qǐng dào wū  
灵们吹笛子。他们把画眉、百灵和云雀请到屋

yán xià jiāo hái zǐ men chàng gē zhè jiù shì wèi shén me zài yì xiē  
檐下，教孩子们唱歌。这就是为什么在一些

piān pì de xiāng cūn lǐ hái zǐ men cóng lái méi yǒu xué guo chàng gē  
偏僻的乡村里，孩子们从来没有学过唱歌、

tiào wǔ què néng chéng wéi tiān cái de yì shù jiā tā men de běn lǐng  
跳舞，却能成为天才的艺术家。他们的本领

dōu shì jīng líng men qǐng lǎo shī jiāo de zhǐ shì wèi le bǎo shǒu gǔ lǎo  
都是精灵们请老师教的。只是为了保守古老

de mì mì jīng líng men jiāng běn lǐng jiāo gěi tā men yǐ hòu duì tā men  
的秘密，精灵们将本领教给他们以后，对他们

shī le yì zhǒng yí wàng de fǎ shù ràng tā men wán quán wàng jì le  
施了一种遗忘的法术，让他们完全忘记了

zì jǐ de běn lǐng shì cóng nǎ er lái de  
自己的本领是从哪儿来的。



rán ér fán shì bèi jīng líng zhào liào guo de rén lèi hái zi , zhǎng  
然而，凡是被精灵照料过的人类孩子，长  
dà hòu jí biàn shì yuǎn lí le gù xiāng , dàn duì yú gù xiāng , zǒng huì  
大后即便是远离了故乡，但对于故乡，总会  
huái zhe yí fèn shēn shēn de yī liàn 。 dāng tā shēn xīn pí bèi de shí  
怀着一份深深的依恋。当他身心疲惫的时  
hou , zhǐ yào huí dào gù xiāng , hū xī dào ní tǔ de fēn fāng , kàn dào  
候，只要回到故乡，呼吸到泥土的芬芳，看到  
màn shān biàn yě qīng cōng de zhí wù , tīng niǎo er zài yán xià chàng gē ,  
漫山遍野青葱的植物，听鸟儿在檐下唱歌，  
xiǎo xī zài shí shàng liú guò , tā de xīn líng jiù huì dé dào ān níng 。  
小溪在石上流过，他的心灵就会得到安宁。

rén lèi bìng bù zhī dào , zì jǐ duì gù xiāng de yī liàn , qí shí  
人类并不知道，自己对故乡的依恋，其实  
jiù shì duì gù xiāng de jīng líng men de yī liàn 。  
就是对故乡的精灵们的依恋。

zài zhè ge shì jiè shàng , chú le dà zì rán běn shēn ,  
在这个世界上，除了大自然本身，  
qí tā suǒ yǒu de yí qiè , wú lùn shì jīng líng , yōu líng , wū  
其他所有的一切，无论是精灵、幽灵、巫  
pó hé mó fǎ shī , hái shì rén lèi , dōu shì bù néng yǒng  
婆和魔法师，还是人类，都是不能永





shēng de dàn tā men quán dōu kě wàng zhe yǒng shēng bìng wèi zhe néng  
 生的。但他们全都渴望着永生，并为着能  
 huò dé yǒng shēng ér nǚ lì  
 获得永生而努力。

gǔ lǎo de gé lóu jīng líng men jiù shì  
 古老的阁楼精灵们就是  
 kào zì jǐ duì rén lèi de guān huái hé ài huò  
 靠自己对人类的关怀和爱，获  
 dé yǒng shēng de méi yǒu duì rén lèi de guān  
 得永生的。没有对人类的关  
 huái hé ài méi yǒu rén lèi duì tā men de yī  
 怀和爱，没有人类对他们的依  
 liàn tā men jiù bù néng yǒng shēng tā men  
 恋，他们就不能永生。他们  
 de yǒng shēng bìng bú zài shēng mìng běn shēn  
 的永生并不在生命本身，  
 ér zài líng hún zài dài dài xiāng chuán de yīn  
 而在灵魂，在代代相传的音  
 yuè wǔ dǎo huì huà hé qí tā yī qiè yì  
 乐、舞蹈、绘画和其他一切艺  
 shù li  
 术里。

yōu líng kào zì jǐ xié è de lì liàng  
 幽灵靠自己邪恶的力量





kòng zhì shì jiè huò dé yǒng shēng tā men yǒng shēng zài shì shàng suǒ yǒu  
控制世界获得永生。他们永生在世上所有  
de kǒng bù hé yīn yǐng lǐ  
的恐怖和阴影里。

wū pó hé mó fǎ shī yǒng shēng zài gè zhǒng hùn luàn de yóu  
巫婆和魔法师永生在各种混乱的游  
xì lǐ 。  
戏里。

rén lèi zài zì rán de zhào liào hé jīng líng de guān huái zhōng , yú  
人类在自然的照料和精灵的关怀中，逐  
jiàn qiáng dà le 。 tā men yī kào zì jǐ de cōng míng cái zhì , gǎi zào  
渐强大了。他们依靠自己的聪明才智，改造  
zhe zhè ge gǔ lǎo de shì jiè tā men ràng shì jiè àn zhào tā men zì  
着这个古老的世界。他们让世界按照他们自  
jǐ suǒ miáo huì de yàng zi gǎi biàn ér bú shì ràng shì jiè àn zhào zì  
己所描绘的样子改变，而不是让世界按照自  
rán běn shēn de yàng zi fā zhǎn 。  
然本身的样子发展。

rén lèi jiāng sēn lín lǐ de dà shù kǎn xià lái , yòng tā men jiàn shè  
人类将森林里的大树砍下来，用它们建设  
chéng shì rén lèi jiāng xī gǔ zhōng de xī liú dǔ zhù ràng shuǐ biàn  
城市。人类将溪谷中的溪流堵住，让水变  
chéng diàn zhào liàng yè wǎn sēn lín xiāo shī le cǎo yuán xiāo shī  
成电，照亮夜晚。森林消失了，草原消失  
le jīng líng men yě kāi shǐ lí kāi rén lèi cháo suǒ yǒu bèi rén lèi yí  
了，精灵们也开始离开人类，朝所有被人类遗  
wàng de dì fang qiān yí kě shì jīng líng men shì cóng hé rén lèi de  
忘的地方迁移。可是，精灵们是从和人类的





xiāng hù guān huái zhōng huò dé shēng mìng lì de tā men méi yǒu mó  
相互关怀中获得生命力的。他们没有魔  
fǎ bù néng xiàng yōu líng hé mó fǎ shī nà yàng fēi lái fēi qù tā men  
法，不能像幽灵和魔法师那样飞来飞去，他们  
yě bù néng yī kào biàn xíng lái cáng nì zì jǐ tā men de qiān yí  
也不能依靠变形来藏匿自己。他们的迁移，  
quán kào zì jǐ de tǐ lì zài qiān yí de tú zhōng yǒu xǔ duō jīng  
全靠自己的体力。在迁移的途中，有许多精  
líng jiā zú xiāo shī le zài jīng líng xiāo shī de dì fāng xīn de yōu líng  
灵家族消失了。在精灵消失的地方，新的幽灵  
dàn shēng le  
诞生了。

## 决定搬家

zài xiāng cūn yí gè gǔ lǎo de gé lóu shàng shì jiè shàng zuì hòu  
 在乡村一个古老的阁楼上，世界上最后  
 yí gè gé lóu jīng líng jiā zú zhèng zài kāi huì xiǎo jīng líng men jù jí  
 一个阁楼精灵家族正在开会。小精灵们聚集  
 zài yì zhāng zhǐ shèng le sān tiáo tuǐ de bā xiān zhuō shàng bái fà cāng  
 在一张只剩了三条腿的八仙桌上，白发苍  
 cāng de jīng líng nǎi nai zuò zài zhōng jiān tā shì zhè ge jīng líng jiā zú de  
 苍的精灵奶奶坐在中间，她是这个精灵家族的  
 lǐng xiù dà jiā dōu wú tiáo jiàn de fú cóng tā  
 领袖，大家都无条件地服从她。

dà jiā dōu zhǔn bèi hǎo le ma jīng líng nǎi nai wèn  
 “大家都准备好了吗？”精灵奶奶问。

zhǔn bèi hǎo le dà jiā huí dá  
 “准备好了。”大家回答。

hǎo jīn tiān wǎn shàng jiù chū fā yān dòu yé ye nǐ qù  
 “好！今天晚上就出发！烟斗爷爷，你去  
 zhǎo kǎn mén gǒu tán tán ràng tā tōng zhī cūn zi li suǒ yǒu de gǒu yè  
 找看门狗谈谈，让它通知村子里所有的狗，夜



lǐ bié jiào  
里别叫。”

hǎo zhè shì bāo zài wǒ shēn shàng yān dòu yé ye chōu yì kǒu  
“好，这事包在我身上！”烟斗爷爷抽一口

yān xiào xī xī de shuō huì lù kān mén gǒu shì wǒ de ná shǒu hǎo  
烟，笑嘻嘻地说，“贿赂看门狗，是我的拿手好

xì bú guò wǒ déi yǒu shí gè jīng líng xiǎo huǒ zi bāng máng cái xíng  
戏，不过，我得有十个精灵小伙子帮忙才行。”

hǎo dà pí xuē jiā de nǐ men gēn yān dòu yé ye qù  
“好，大皮靴家的，你们跟烟斗爷爷去。”

dà pí xuē jiā de shí gè shēn qiáng lì zhuàng de jīng líng xiǎo huǒ zi  
大皮靴家的十个身强力壮的精灵小伙子

biàn lí kāi bā xiān zhuō gēn zhe yān dòu yé ye xiāo shī zài yí gè jiù yuán  
便离开八仙桌，跟着烟斗爷爷消失在一个旧圆

mù tǒng hòu miàn  
木桶后面。

gé lóu jīng líng men fēi cháng xǐ huan ān jìng shuō qǐ huà lái yě  
阁楼精灵们非常喜欢安静，说起话来也

shì qiāo qiāo jìng jìng de rén lèi gēn běn tīng bú dào yì bǎi gè gé lóu jīng  
是悄悄静静的，人类根本听不到，一百个阁楼精

líng qí shēng chàng gē zài rén lèi tīng qǐ lái yě bú guò shì xiàng fēng  
灵齐声唱歌，在人类听起来，也不过是像风

chuī dòng mén qián wū yán xià bái yáng shù yè zi fā chū de shā shā shēng  
吹动门前屋檐下白杨树叶子发出的沙沙声。

jǐn guǎn yǒu de jīng líng jiā zú hé yí hù rén jiā xiāng chǔ le hǎo jǐ bǎi  
尽管有的精灵家族和一户人家相处了好几百



nián jiāo zhè jiā de yí dài yòu yí dài hái zǐ zhēng kāi yǎn jīng kàn huā de  
年，教这家的一代又一代孩子睁开眼睛看花的  
yán sè shù qǐ ěr duo tīng niǎo de gē shēng zhè ge jiā li què bìng bù  
颜色，竖起耳朵听鸟的歌声，这个家里却并不  
zhī dào yǒu zhè yàng de yí zhǒng jīng líng cún zài gé lóu jīng líng men yī  
知道有这样的一种精灵存在。阁楼精灵们一  
dàn xuǎn dìng yí gè dì fāng zhù xià lái jiù jué bù qīng yì qiān yí  
旦选定一个地方住下来，就绝不轻易迁移。

yǎn xià de zhè yí cì qiān yí shì pò bù dé yǐ de rú guǒ tā  
眼下的这一次迁移是迫不得已的。如果他  
men bù qiān yí tā men zhè ge jīng líng jiā zú jiù jiāng zài zhè ge shì jiè  
们不迁移，他们这个精灵家族就将在这个世界  
shàng yǒng yuǎn xiāo shī  
上永远消失。

zuì chū de bù ān shì yí zhāng bào zhǐ chuán dá gěi tā men de  
最初的不安是一张报纸传达给他们的。

zhè hù rén jiā yǐ qián hěn rè nao dàn xiàn zài zhǐ shèng xià le lǎo  
这户人家以前很热闹，但现在只剩下了老  
tóu er hé lǎo tài pó liǎng gè shǒu zhe kōng kōng dàng dàng de dà fáng  
头儿和老太婆两个，守着空空荡荡的大房  
zi yīn wèi zhè jiā de hái zǐ men dōu zhù dào chéng li qù le zài  
子。因为这家的孩子们都住到城里去了，在  
chéng li zhǎo dào le néng zhèng gèng duō qián de gōng zuò hé gèng hǎo de zhù  
城里找到了能挣更多钱的工作和更好的住  
chù hái zǐ men bù cháng huí jiā dào shì lǎo yé ye hé lǎo nǚ nǚ  
处。孩子们不常回家。倒是老爷爷和老奶奶  
jīng cháng jìn chéng qù kàn hái zǐ men  
经常进城去看孩子们。



gé lóu jīng líng men céng xī xīn de zhào kàn guo zhè jiā de hái zi  
阁楼精灵们曾细心地照看过这家的孩子  
men zài hái zi men hái tǎng zài yáo chuáng shàng bú huì shuō huà yě  
们。在孩子们还躺在摇床上，不会说话，也  
bú huì zǒu lù de shí hou tā men yāo qǐng huā xiān zǐ men lái gěi hái zi  
不会走路的时候，他们邀请花仙子们来给孩子  
men kāi wǔ huì qǐng chuī dí zi de xiǎo zhú xiān lái dào sǎ mǎn yuè guāng  
们开舞会，请吹笛子的小竹仙来到洒满月光  
de chuāng tái zhěng yè zhěng yè chuī dí zi gěi tā men tīng zài jīng  
的窗台，整夜整夜吹笛子给他们听。在精  
líng men de zhào liào xià zhè jiā de hái zi tè bié cōng míng líng lì zài  
灵们的照料下，这家的孩子特别聪明伶俐，在  
xué xiào li mén mén gōng kè dōu shì dì yī míng hái zi men píng zhe  
学校里，门门功课都是第一名。孩子们凭着  
yōu yì de chéng jì kǎo shàng le dà xué tā men lí kāi xiāng cūn qù  
优异的成绩考上了大学。他们离开乡村，去  
le gèng dà de shì jiè kāi tuò zì jǐ de shì yè fēn fán fù zá de shì  
了更大的世界开拓自己的事业。纷繁复杂的世界  
jiè jìn rù le tā men de yǎn jīng zhàn jù le tā men de xīn líng dāng  
界进入了他们的眼睛，占据了他们的心灵。当  
tā men dān chún de yǎn jīng kāi shǐ biàn de fù zá shí tóng nián shí dài  
他们单纯的眼睛开始变得复杂时，童年时代  
guān yú jīng líng men de dān chún jì yì yě xiāo shī le zhè jiù shì rén  
关于精灵们的单纯记忆也消失了。这就是人  
lèi de chéng zhǎng tā shì yí jiàn kuài lè ér yòu yōu shāng de shì qing  
类的成长，它是一件快乐而又忧伤的事情，  
tā de měi yí cì huò dé dōu bì xū yǐ fàng qì wéi qián tí  
它的每一次获得都必须以放弃为前提。



yǒu yì tiān lǎo  
有一天，老

yé ye hé lǎo nǚ nai  
爷爷和老奶奶

cóng chéng lǐ huí lái ,  
从城里回来，

lín shàng chē shí , nǚ ér gěi le lǎo yé ye yì  
临上车时，女儿给了老爷爷一

zhāng bào zhǐ , ràng tā zài chē shàng kàn zhe jiě mèn 。 lǎo yé ye  
张报纸，让他在车上看着解闷。老爷爷

yí shàng chē jiù shuì zháo le , xià chē shí , yīn wèi bào zhǐ méi dú  
一上车就睡着了，下车时，因为报纸没读

wán , lǎo yé ye bǎ bào zhǐ dài huí le jiā 。  
完，老爷爷把报纸带回了家。

wǎn shàng , zài dēng guāng xià , lǎo yé ye niàn  
晚上，在灯光下，老爷爷念

bào zhǐ gěi lǎo nǚ nai tīng , yì tiáo xīn tiě lù jí jiāng  
报纸给老奶奶听：“一条新铁路即将

dòng gōng ..... zhè tiáo tiě lù shì cóng ..... dào .....  
动工……这条铁路是从……到……

jiāng yào chuān guò ..... yán tú dà shù xià  
将要穿过……沿途大树下

cūn , lǎo yáng jiǎo cūn děng yì wàn duō  
村、老羊角村等一万多

gè zì rán cūn luò jiāng yào jìn xíng  
个自然村落将要进行

zhěng tǐ chāi qiān chāi qiān hòu de cūn  
整体拆迁，拆迁后的村

zhuāng jiāng jiàn chéng xiàn dài huà de xiǎo  
庄将建成现代化的小

chéng zhèn  
城镇……”

dà shù xià shì shuō wǒ men zhè  
“大树下……是说我们这

er ne lǎo tóu zi lǎo nǎi nai jīng jiào qǐ lái  
儿呢，老头子！”老奶奶惊叫起来。

zhēn de ma lǎo yé ye dài shàng lǎo  
“真的吗？！”老爷爷戴上老

huā yǎn jìng zǐ xì yí kàn yì diǎn er bú cuò  
花眼镜，仔细一看，一点儿不错，

jiù shì zhè ge dà shù xià cūn  
就是这个大树下村！

lǎo yé ye shuō de huà gé lóu jīng  
老爷爷说的话，阁楼精

líng men zài gé lóu shàng tīng de yì qīng èr  
灵们在阁楼上听得一清二





chǔ tā men jīng kǒng bù ān rú guǒ cūn zhuāng chāi qiān le yǐ qián  
楚。他们惊恐不安。如果村庄拆迁了，以前  
de qīng zhuān wǎ fáng dōu gǎi jiàn chéng le gāng jīn shuǐ ní de lóu fáng gé  
的青砖瓦房都改建成了钢筋水泥的楼房，阁  
lóu jīng líng men hé chù ān shēn ne  
楼精灵们何处安身呢？

tā men bù yuàn yì gēn zhe lǎo yé ye hé lǎo nǎi nai jìn chéng  
他们不愿意跟着老爷爷和老奶奶进城，  
yīn wèi tā men rèn wéi chéng lǐ shì kǐ pà de  
因为他们认为城里是可怕的。

wǒ men bì xū qiān yí jīng líng nǎi nai shuō mǎ shàng jiù  
“我们必须迁移！”精灵奶奶说，“马上就  
děi zǒu xiǎo shù jīng gào su wǒ cè liáng duì jīn tiān jìn le cūn  
得走。小树精告诉我，测量队今天进了村。”

cūn kǒu huái shù shàng de xiǎo shù jīng shuō de méi cuò tiě lù yǐ  
村口槐树上的小树精说得没错。铁路已  
jīng dòng gōng xiū jiàn le jīn tiān cè liáng duì jìn xíng le zuì hòu yí cì  
经动工修建了，今天，测量队进行了最后一次  
cè liáng huà hǎo le tú zhǐ guò bù liǎo jǐ tiān xiū lù de duì wu jiù  
测量，画好了图纸，过不了几天，修路的队伍就  
yào jìn cūn le  
要进村了。

wǒ men wǎng nǎ lǐ qiān yí ne jīng líng men wèn  
“我们往哪里迁移呢？”精灵们问。

cháo yuǎn lí chéng shì de dì fāng jīng líng nǎi nai shuō  
“朝远离城市的地方。”精灵奶奶说，





cháo shān lǐ qù  
“朝山里去。”

shān lǐ bù zhǐ yuǎn lí chéng shì hái huì yuǎn lí rén lèi  
“山里不只远离城市，还会远离人类。”

yān dòu yé ye shuō nǐ kě yào xiǎng qīng chu zhè guān xì dào wǒ men  
烟斗爷爷说，“你可要想清楚，这关系到我们  
jiā zú  
家族……”

wǒ men měi yí gè jīng líng dōu rè ài wǒ men de jiā zú dàn  
“我们每一个精灵都热爱我们的家族。但  
rén lèi yǐ jīng bú zài shì wǒ men gǔ lǎo de zǔ xiān men yù dào tā men  
人类已经不再是我们古老的祖先们遇到他们  
shí de yàng zi le wǒ men céng jīng zhào liào guo de hái zi xiàn zài hěn  
时的样子了，我们曾经照料过的孩子，现在很  
shǎo huí dào gù xiāng tā men yǐ jīng bú huì sī niàn le tā men yí  
少回到故乡……他们已经不会思念了，他们一  
dàn lí kāi gù xiāng jiù bú jì de xiǎo lù shàng de huā xiāng niǎo yǔ  
旦离开故乡，就不记得小路上的花香鸟语，  
bú jì de tián yě lǐ de gǔ suì cūn kǒu de yáng huái yǒu xiē rén lèi  
不记得田野里的谷穗、村口的洋槐。有些人类  
cóng xiǎo jiù zhǎng zài chéng lǐ gēn běn jiù méi yǒu jiàn guo cūn zhuāng bú  
从小就长在城里，根本就没有见过村庄，不  
rèn shí shén me shì yáng huái gèng bù zhī dào shì jiè shàng chú le rén lèi  
认识什么是洋槐，更不知道世界上除了人类  
zhī wài hái yǒu xiàng wǒ men zhè yàng de jīng líng wǒ men děi míng  
之外，还有像我们这样的精灵……我们得明  
bai shí dài biàn le wǒ men bù néng zài kào yǔ rén lèi de xiāng hù guān  
白，时代变了，我们不能再靠与人类的相互关